



Public Health
England

NHS



Посібник щодо

щеплення проти COVID-19



COVID-19 immunisation
Protect yourself.

Що таке COVID-19 або коронавірус?

Covid-19 це нова хвороба. Іноді її називають коронавірусом.



Більшість людей виліковуються від коронавірусу вдома, але декому може стати дуже погано і тоді доведеться їхати в лікарню.



На жаль, деякі люди від коронавірусу помирають.

Симптоми коронавірусу:

Новий кашель,
який не минає



Підвищена температура



Зникають або змінюються
відчуття нюху і смаку



Якщо у вас з'являються ці симптоми,
залишайтеся вдома і зробить тест.



Якщо вам потрібна додаткова інформація про
симптоми, зайдіть на веб-сторінку: [www.nhs.uk/
conditions/coronavirus-covid-19/symptoms](https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/symptoms)

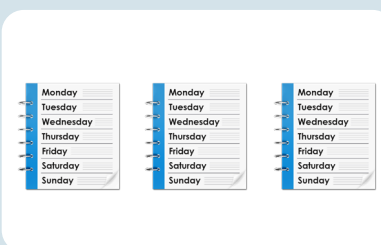
Якщо ви не можете
користуватися
веб-сайтом NHS,
зателефонуйте на
безкоштовний номер 119.



Про вакцину



Вакцина від коронавірусу –
це ін'єкція



Вам знадобиться 2 ін'єкції
вакцини, перерва між якими
буде від 3 до 12 тижнів



Вакцина пройшла перевірку
на безпечність

Хто має пройти вакцинацію проти коронавірусу?

Деяким людям з більшою вірогідністю стає гірше від коронавірусу, ніж іншим



Якщо ви належите до них, вам запропонують вакцину



Люди, в яких більша імовірність важче переносити коронавірус:

Мешканці будинку для людей похилого віку



Люди старші 65 років

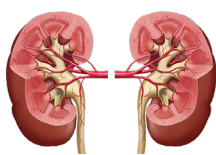


Дорослі з синдромом Дауна



Вакцину також пропонуватимуть дорослим з такими захворюваннями:

Проблеми з нирками або печінкою



Хвороби серця



Деякі хвороби мозку



Серйозні проблеми з диханням, такі як астма (часто використовують стероїдні інгалятори)



Чи отримаєте ви вакцину, буде залежати від вашої хвороби та тяжкості вашого стану

Цей список не повний

Якщо ризик тяжко захворіти у вас високий, ваш лікар імовірно вас про це повідомив



Якщо ви маєте хворобу, через яку ризикуєте важче переносити коронавірус, ви належите до «клінічно надзвичайно вразливої групи»

Це означає, що ви зможете отримати ін'єкцію вакцини від коронавірусу раніше, ніж інші люди



Медичні та соціальні працівники також зможуть отримати вакцину



Особа, яка доглядає за вами, може отримати вакцину



Ви також зможете отримати вакцину, якщо ви за оплату доглядаєте за вразливою людиною



Як дізнатися, чи вам потрібна вакцина

Ваш лікар GP скаже, чи слід вам робити щеплення від коронавірусу

Деякі люди отримують лист із запрошенням на щеплення, а деяким зателефонують.



This is the NHS calling to make a Covid-19 vaccine appointment



Як призначити день щеплення

У листі із запрошенням будуть пояснення щодо того, кому зателефонувати, щоб призначити день для щеплення

Зателефонуйте за тим номером, щоб призначити день для щеплення



Вам повідомлять, куди треба буди прийти на щеплення і коли



Деяких людей попросять прийти до центру вакцинації для отримання щеплення



Якщо ви не впевнені, поговоріть зі своїм лікарем GP (сімейним лікарем)

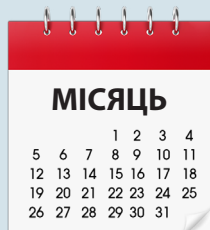


Що мені робити далі?

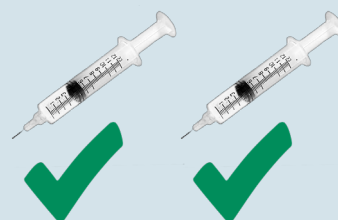
Після того, як вам зроблять перше щеплення, вам повідомлять, куди і коли прийти на друге щеплення



Коли ви через 3–12 тижнів підете отримувати друге щеплення, візьміть із собою карту щеплень, на якій вказана дата вашого другого щеплення.



Хоча перша доза вакцини забезпечить вам хороший захист, вам також потрібна друга доза, щоб отримати більш тривалий захист



Карта виглядатиме так. Не загубіть свою карту і не забудьте прийти на другу вакцинацію.

Don't forget your COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record card in your purse or wallet

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nhs.uk/covidvaccine

COVID-19 immunisation
Protect yourself.



Name

1

Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Don't forget to attend your appointment to have your second dose of vaccine. You will have the best protection after two doses.

Second appointment date:

2

Name of vaccine:

Batch no:

Date vaccine given:

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

Дотримуйтесь чинних вказівок www.gov.uk/coronavirus

Коли почне діяти вакцина?

Знадобиться декілька тижнів, щоб вакцина могла вас захистити



Вакцина діє на всіх?

Вакцина не захистить кожного від зараження коронавірусом, але навіть якщо ви заразитесь коронавірусом, ви не захворієте так важко

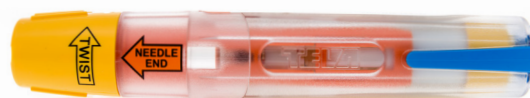


Алергії

Якщо у вас серйозна алергія, вам слід порадитися з вашим лікарем щодо того, чи безпечно вам отримувати вакцину



У вас може бути серйозна алергія, якщо ви носите з собою епіпен



Ви вагітна або вважаєте, що така можливість існує?



Деякі вагітні жінки або ті, що годують грудьми, можуть зробити щеплення



Інші можуть почекати, поки у них народиться дитина



Обговоріть це зі своїм лікарем GP або акушеркою

Вакцина безпечна, якщо у вас проблеми з імунною системою (це коли вашому організму важко боротися з інфекціями)

Побічні ефекти від вакцини

Найпоширеніші побічні ефекти:



Важкість або чутливість у руці, в місці щеплення



Ломота у тілі або відчуття, наче у вас грип



Втома



Головний біль

Якщо вас лихоманить (це коли вам дуже жарко або дуже холодно), вам слід:

Відпочити



Прийняти парацетамол



Менше ніж за тиждень вам має стати краще



Не можна заразитися коронавірусом від вакцини, але можна заразитися коронавірусом ще до вакцинації, а симптоми відчуті вже після неї.

Якщо ви почуваєтесь дуже погано або хвилюєтесь, що у вас може бути коронавірус, зателефонуйте за номером 111 або зайдіть на веб-сайт 111



Обов'язково скажіть працівникам 111, що ви щойно отримали щеплення від коронавірусу



Якщо у NHS 111 вам порадять звернутися до лікаря чи медсестри, обов'язково повідомте їм про свою вакцинацію

Якщо можете, покажіть їм свою карту щеплень



 **Yellow Card**

Якщо ви вважаєте, що у вас є серйозні побічні ефекти від вакцини, ви можете повідомити про них через систему Yellow Card.

Система Yellow Card для коронавірусу - це веб-сайт, де ви можете повідомити про будь-які побічні ефекти від вакцини coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Щоб отримати доступ до цього веб-сайту, вам може знадобитися допомога



Чи потрібна мені вакцина проти коронавірусу, якщо мені зробили щеплення проти грипу?



Flu vaccine



COVID vaccine

Важливо зробити як щеплення від грипу, так і від коронавірусу

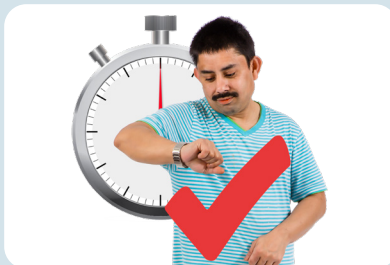


Вам слід почекати 1 тиждень після того, як вам зробили щеплення проти грипу, перш ніж отримувати вакцину від коронавірусу

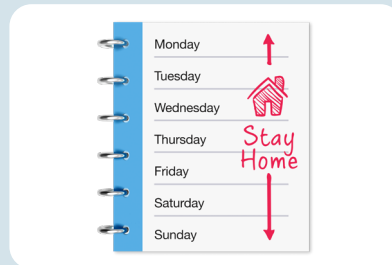
Що робити, якщо мені треба йти на другу вакцинацію, а я погано почуваюся?



Якщо ви почуваєтеся погано, зачекайте, поки вам стане краще, а тоді робіть щеплення



Але вам слід зробити щеплення якомога швидше. Ви можете зателефонувати за тим самим номером, який ви використовували для призначення першого щеплення



Вам не слід приходити на щеплення, якщо ви на самоізоляції, чекаєте на результати тесту на коронавірус або не впевнені, чи достатньо добре для цього почуваєтеся

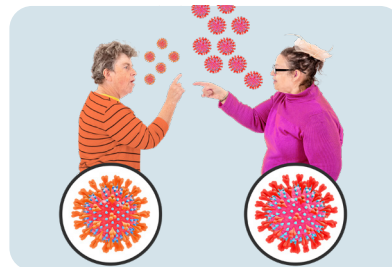
Чи можу я заразити когось коронавірусом після щеплення?



Вакцина не може заразити вас коронавірусом



Навпаки, ця вакцина зменшує ризик тяжко захворіти на коронавірус



Ми ще не знаємо, чи можна після щеплення заразитися вірусом і заразити іншу людину

Вам і надалі потрібно:



Дотримуватися соціальної дистанції



Носити маску



Ретельно і часто мити руки

Вакцинація — допомагаємо захистити найбільш вразливих.

© Авторське право Сполученого Королівства 2021. Код продукту COV2020344UA Ukrainian.
1p 5M JAN (APS) 2021. Номер гейтвей Служби громадської охорони здоров'я Англії: 2020687.
Ви можете замовити більше таких листівок тут www.healthpublications.gov.uk